

J.S. Bach
Cantata No. 93
Wer nur den lieben Gou läßt walten

Coro.(Lento $\text{♩} = 60.$)

(NB. Der Cantus firmus: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“ im Sopran.)

A Soprano.
Wer nur den lie - ben Gott lässt wal - - - -
Who-so will suf - fer God_ to guide _____

Alto.
Wer nur den lie - ben Gott lässt wal - - - -
Who- so will suf - fer God_ to guide _____

Tenore.
Who- so will suf - fer God_ to guide _____

Basso.
Who- so will suf - fer God_ to guide _____

A

Cantus firmus.

ten, wer
him, who -

ten, wer
him, who -

Wer
Who -

Wer
Who -

nur den lie - ben Gott lässt wal - ten
so will suf - fer God to guide him

nur den lie - ben Gott lässt wal
so will suf - fer God to guide

nur den lie - ben Gott lässt wal
so will suf - fer God to guide

nur den lie - ben Gott lässt wal
so will suf - fer God to guide

ten him

ten him

ten him

B

und hof.fet auf ihn al.le zeit, und hof.fet
and day by day in Him con - fide, and day by

und hof.fet auf ihn al.le zeit, und hof.fet auf ihn al.le
and day by day in Him con - fide, and day by day in Him con -

B

p

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 93

auf ihn al-le-zeit, und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
 day in Him con-fide, and day by day in Him con-fide,
 zeit, und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
 fide, and day by day in Him con-fide,

C f.
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
 and day by day in Him con-fide,
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
 and day by day in Him con-fide,
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
 and day by day in Him con-fide,
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,
 and day by day in Him con-fide,

zeit,
fide,

zeit, und hof - fet auf - ihn al - le - zeit, al - le -
fide, and day by day in Him - con - fide, Him con -

zeit, und hof - fet auf - ihn al - le - zeit, al - le -
fide, and day by day in Him - con - fide, Him con -

zeit, und hof - fet auf - ihn al - le - zeit, al - le -
fide, and day by day in Him - con - fide, Him con -

zeit,
fide,

zeit,
fide,

zeit,
fide,

C

den wird er wun - der - lich er - hal -
a won - drous al - ly has - be - side

den wird er wun - der - lich er - hal -
a won - drous al - ly has - be - side

C

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 93

C. f.

den
a

den
a

ten,
him, den
a

ten,
him, den
a

wird er wun - der - lich er - hal - ten
won - drous al - ly has be - side him

wird er wun - der - lich er - hal
won - drous al - ly has be - side

wird er wun - der - lich er - hal
won - drous al - ly has be - side

wird er wun - der - lich er - hal
won - drous al - ly has be - side

ten
him

ten
him

ten
him

D

in al - lem Kreuz und Traurig - keit, in al - lem
when sore dis - tress and ill be - tide, when sore dis -

in al - lem Kreuz und Traurig - keit, in al - lem Kreuz und Traurig -
when sore dis - tress and ill be - tide, when sore dis - tress and ill be -

D

Kreuz und Traurig - keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit,
tress and ill - be - tide, when sore - dis - tress and ill - be - tide,

keit, in al - - - lem Kreuz und Trau - - - rig - keit,
tide, when sore - - - dis - tress and ill - - - be - tide,

C. f.

The musical score is for a piece titled 'In allem Kreuz und Trau'. It is in common time (C) and the key signature has one flat (B-flat). The score is written for four parts: three vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are written on treble clefs, and the piano part is written on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in German and English. The tempo/mood is marked 'C. f.' (Crescendo, forte). The piano part features a prominent, rhythmic accompaniment in the right hand, with a steady eighth-note pattern in the left hand. The vocal parts enter with a simple melody, and the piano part provides a strong harmonic and rhythmic foundation.

in al - - lem Kreuz und Trau - rig -
when sore dis - tress and ill _____ be -

in al - - lem Kreuz und Trau - - - rig -
when sore dis - tress and ill _____ be -

in al - - lem Kreuz und Trau - - - rig -
when sore dis - tress and ill _____ be -

in _____ al - - - lem Kreuz _____ und Trau - rig -
when _____ sore _____ dis - tress _____ and ill be - -

kei-
tide.

keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit, Trau - rig -
tide, when sore dis - tress and ill be - tide, ill be -

keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit, Trau - rig -
tide, when sore dis - tress and ill be - tide, ill be -

keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit, al - lem Kreuz und Trau - rig -
tide, when sore dis - tress and ill be - tide, sore dis - tress and ill be -

keit.
tide.

keit.
tide.

keit.
tide.



E

Wer Gott, dem Al - ler - höchsten, traut, wer
He Who with might - y God - can stand, He

Wer Gott, dem Al - ler -
He Who with might - y

Wer
He



Wer Gott, dem Al - ler - höchsten, traut, Gott, dem Al - - - ler.
 He Who with might - y God - can stand, Who with might - - - y -

Gott, dem Al - ler. höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - - -
 Who with might - y God can stand, He Who with might - y - God - - -

höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höchsten, traut, Gott, dem Al - ler - höch -
 God - can stand, He Who with might - y God - can stand, Who with might - y - God - - -

Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - - - ler - höch -
 Who with might - y God - can stand, He Who with might - - - y - God - - -

höch - - - - - sten, traut, wer Gott, dem
 God - - - - - can stand, He Who with

- - - - - sten, traut, wer Gott, dem
 can stand, He Who with

- - - - - sten, traut, wer Gott, dem
 can stand, He Who with

- - - - - sten, traut, wer Gott, dem
 can stand, He Who with

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 93

Al - ler - höch - sten, traut,
 might - y God can stand,

Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem
 might - y God can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten. traut. wer Gott. dem
 might - y God can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem
 might - y God can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten,
 might - y God can stand, with might - y God can

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten,
 might - y God can stand, with might - y God can

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten,
 might - y God can stand, with might - y God can

traut,
stand,

traut,
stand,

traut,
stand,

F

der hat auf
has build - ed

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
has build - ed on no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
has build - ed on no shift - ing sand,

F

kei - nen Sand ge - baut,
on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
has build - ed on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
has build - ed on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
has build - ed on — no shift - ing sand,

C. f.

der hat auf
has build - ed

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,
has build - ed on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf
has build - ed on — no shift - ing sand, has build - ed

der hat auf
has build - ed

kei - - nen Sand ge - baut.
on no shift - - ing sand.

auf kei - nen Sand ge -
has build - ed on no

kei - nen Sand ge - baut, der hat auf
on no shift - ing sand, has build - ed

kei - nen Sand ge - baut, der
on no shift - ing sand, has

baut, der hat auf kei - nen Sand ge - baut.
sand, has build - ed on no shift - ing sand.

kei - - - - - nen Sand ge - baut.
on no shift - ing sand.

hat auf kei - nen Sand ge - baut.
build - ed on no shift - - - ing sand.

Dal Segno.

Adagio (♩ = 56).

(Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“.)

Basso.

Was hel-fen uns die schwe-ren Sor-gen? Sie
How prof-it-less our drear-y sor-row! It

Recit.

Adagio.

drücken uns das Herz mit Centner-last, mit tausend Angst und Schmerz. Was hilft uns
wracks our ver-y hearts a hun-dred-fold with ag-on-y un-told. How use-less

Recit.

Adagio.

un-ser Weh und Ach? Es bringt nur bittres Unge-mach. Was hilft es,
all our woe and pain. Our mis-er-y they but sus-tain. What do-we

Recit.

dass wir al - le Mor - gen „ mit Seufzen von dem Schlaf aufstehn und mit be -
gain each gloom - y - mor - row with sigh - ing, up from sleep to rise? with hope-less

Adagio.

thräntem An - gesicht des Nachts zu Bette geh'n? Wir ma - chen un - ser
mein and tear - y eyes, to seek our beds a - gain? We thus but mag - ni -

Recit.

Kreuz — und — Leid durch bange Traurigkeit nur grösser. Drum thut ein Christ viel besser, er
fy — dis - tress, by gloom and griev-ing make it great - er, The Chris-tian's way is bet-ter, he

Adagio.

trägt sein Kreuz mit christ-licher Ge - las - sen - heit.
bears his cross as Christ would do with - out com - plaint.

Aria.

(Lento $\text{♩} = 100.$)

mf

Tenore.

Man hal-te nur ein - we-nig stil-le, wenn sich die
Pa - tient be thou, bear-thine af - flic-tion, firm as the

p

Kreu-zes - stun-de naht, denn unsres Got - tes Gna-den-wil - le
hour of trial-draws near; God will be-stow His ben-e-dic-tion,

ver-lässt uns nie mit Rath und That.
help will He give and coun-sel clear.

1. 2.
Gott, der die
God choos-es

Aus - er - wähl-ten kennt, Gott, der sich uns ein Va - ter nennt,
well and knows His own, God as our Fa - ther would be known,

wird endlich al - len Kummer wen - den und seinen Kin - dern Hil - fe
fi - nal - ly all our trou - bles end - ing, help to His faith - ful chil - dren

sen - den, Hil - fe sen
send - ing, chil - dren send

- den, und sei - nen Kin - dern Hil - fe sen - den.
- ing, and help - to - faith - ful - chil - dren send - ing.

Dal Segno.

Aria (Duetto) mit Choral.

(Molto moderato ♩ = 66.)

Soprano.


Er kennt die rechten Freu - den stun - den, er weiss wohl, wenn es
 treu - er - fun - den und mer - ket kei - ne
He knows the time when joy — is seem - ly, He well - knows when - the
true — and faith - ful, seen in — us naught of

Alto.



Er kennt die rechten Freu - den.
 Wenn er uns nur hat treu - er.
He knows the time when joy — is
When He has found us true — and



piano sempre



nütz - lich - sei, er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den, er
 Heu - che - lei, wenn er uns nur — hat treu — er - fun - den, wenn
hour - may - be, He knows the time — when joy — is seem - ly, He
per - fi - dy, when He has found — us true — and faith - ful, when



stun - den, er weiss wohl, wenn - es nütz - lich - sei, er kennt die rech - ten
 fun - den und mer - ket kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur — hat
seem - ly, He well - knows when - the hour - may - be, He knows the time — when
faith - ful, seen in — us naught of per - fi - dy, when He has found — us



(Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“.)



kennt die rechten Freu - den - stun - den, er weiss wohl, wenn es nützlich sei, er
 er uns nur hat treu — er - fun - den und mer - ket kei - ne Heuche - lei, wenn
knows the time when joy — is seem - ly, He well — knows *when — the hour may be, He*
He has found us true — and faith - ful, seen in — us *naught of per - fi - dy, when*

Freu - den - stun - den, er weiss wohl, wenn es nützlich sei, er weiss wohl,
 treu — er - fun - den und mer - ket kei - ne Heuche - lei, und mer - ket
joy — is seem - ly, He well — knows *when — the hour may be, He well — knows*
true — and faith - ful, seen in — us *naught of per - fi - dy, seen in — us*



kennt die rechten Freu - den - stun - den, er weiss wohl, wenn es nützlich sei, er
 er uns nur hat treu — er - fun - den und mer - ket kei - ne Heuche - lei, und
knows the time when joy — is seem - ly, He well — knows *when — the hour may be, He*
He has found us true — and faith - ful, seen in — us *naught of per - fi - dy, seen*

wenn es nütz - lich sei, er kennt die rechten Freu - den - stun - den, er
 kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur hat treu — er - fun - den und
when — the hour — may be, He knows the time when joy — is seem - ly, He
naught — of per - fi - dy, when He has found us true — and faith - ful, seen



weiss wohl, wenn es nütz - lich sei, er weiss wohl, er weiss wohl, wenn -
mer - ket kei - ne Heu - che - lei, und mer - ket, und mer - ket kei -
well knows when the hour may be, He well knows, He well knows when -
in us naught of per - fi - dy, seen in us, seen in us naught -

weiss wohl, wenn es nütz - lich sei, er weiss wohl, er weiss wohl, wenn es
mer - ket kei - ne Heu - che - lei, und mer - ket, und mer - ket kei - ne
well knows when the hour may be, He well knows, He well knows when the
in us naught of per - fi - dy, seen in us, seen in us naught of



1. 2.
- es nütz - lich sei. Wenn er uns nur hat lei:
- ne Heu - che -
- the hour may be. When He has found us dy:
- of per - fi -

nütz - lich, nütz - lich sei. lei: so kommt
Heu - che -
fit - ting hour may be. dy: then God,
per - fi -

1. 2.

so kommt Gott, eh' —
then God, though we —

— Gott, eh' — wir's uns ver-seh'n und läs-set uns viel Gut's ge-scheh'n, viel Gut's,
— though we — be un-a-ware, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-

— wir's uns ver-seh'n und läs-set uns viel Gut's gescheh'n, viel Gut's, viel Gut's ge-
— be un-a-ware, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-ty, rich-and-

viel Gut's ge-scheh'n, und läs-set uns viel Gut's, und läs-set uns viel Gut's ge-
- ty rich-and-rare, be-stows His boun-ty rare, be-stows on us His boun-ty

scheh'n, so kommt Gott, eh' — wir's uns ver-seh'n und läs-set uns viel Gut's ge-
rare, then God, though we — be un-a-ware, be-stows on us His boun-ty

scheh'n, viel Gut's gescheh'n, so kommt
rare, His boun-ty rare, then God,

schehn, viel Gut's, viel Gut's geschehn, und lasset uns viel Gut's geschehn, viel Gut's, viel Gut's ge-
 rare, His boun- ty rich- and- rare, be-stows on us His boun-ty rare, His boun- ty-rich and
 — Gott, eh' — wir's uns versehn und lasset uns viel Gut's geschehn, viel Gut's geschehn und lasset
 — though we — be un - a - ware, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-ty rare, be-stows on

schehn, und lasset uns viel Gut's ge - schehn, viel Gut's, viel Gut's ge - schehn, viel Gut's —
 rare, be-stows on us His boun-ty rare, His boun- ty rich- and- rare, His - boun -
 uns viel Gut's, viel Gut's ge - schehn, und lasset uns viel Gut's, viel Gut's ge -
 us His boun - ty rich and rare, be-stows on us His boun-ty - rich- and-

— geschehn, und lasset uns viel Gut's — ge - schehn, — viel Gut's ge - schehn.
 ty- rare, be-stows on us His boun - ty rare, — His boun - ty rare.
 schen — und lasset uns viel Gut's ge - schehn.
 rare, — be-stows on us His boun-ty - rare.

Recitativo und Choral.

Adagio. (♩ = 56.)

(Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“)

Allegro. (♩ = 72.)

Tenore.

Denk' nicht in dei-ner Drangsals - hit - ze, wenn Blitz und Donner
 Think not when hot af - flic - tion press-es, when flash and thun-der

kracht und dir einschwüles Wet - ter ban - ge macht, dass du von
 clap, and stif - ling air has brought thy spir - it low, that God has

Gott ver - las - sen seist. Gott bleibt auch in der grössten Noth, ja gar bis in den Tod mit seiner
 then for - got - ten thee, God hold - eth true in dir - est need; yea, e - ven un - to death He show-eth

Gnade bei den Seinen. Du darfst nicht meinen, dass dieser Gott im Scho - sse sit - ze, der
 mer-cy to His serv-ants. Do not then fan - cy that he whom hun-ger ne'er dis - tress-es, can

Recit. **Adagio.**

täglich, wie der reiche Mann, in Lust und Freuden leben kann. Der sich mit stetem Glücke
like the wealth-y ev - er live, 'mid rare de-lights which rich-es give, can gorge him - self, from wor-ries

Recit.

speißt, bei lauter guten Tagen, muss oft zuletzt, nach-dem er sich an eit-ler Lust er-
free. How-ev-er great his pleas-ures, yet in the end, when he has emp-tied bare the pleas-ure

Adagio. **Recit.**

götzt: „Der Tod in Töpfen!“ sa-gen. Die Fol-ge-zeit ver-ändert viel! Hat Petrus
pots, then death is at the bot-tom. In God's time all will be-dis-closed! Though Pe-ter,

gleich die ganze Nacht mit leerer Arbeit zugebracht und nichts ge-fangen: auf Je-su Wort kann
toil-ing all the night, with fu-tile la-bor at his nets, had tak-en noth-ing; at Je-sus' word he

er noch ei-nen Zug er-lan-gen: Drum trau-e nur in Armuth, Kreuz und Pein auf
 took a mul-ti-tude of fish-es. Place then thy faith, in tri-al, want, and pain, on

dei-nes Je-su Gü-te mit gläu-bi-gem Ge-mü-the. Nach
 Je-sus' lov-ing kind-ness, with trust-ing heart re-ly-ing, for

Adagio.

Regengiebt er Sonnenschein, und setzt Jeg-li-chem sein Ziel.
 sun-shine al-ways fol-lows rain, and each one's lot will-be dis-posed.

Aria.

(Mit stellenweiser Benutzung der Choral-Melodie: „Wer nur den lieben
 (Allegro moderato ♩ = 72.) Gott lässt walten.“)

Soprano.

Ich will auf den Her-ren
In my God will I con -

schaun,
fide,—

ich will auf den Her-ren
in my God will I con -

schaun und stets mei-nem Gott ver-traun,
fide—stead-fast in the-Lord a-bide,

ich will auf den Her-ren schaun und stets mei-nem Gott ver-traun, und stets
in my God will-I—con-fide—stead-fast in the-Lord a-bide, stead-fast

mei-nem Gott ver-traun,
in the-Lord a-bide,

schaun, ich will auf den Her-ren schaun und stets meinem Gott ver-
fide,— in my God will I con-fide stead-fast in the Lord a-

trau'n.
bide.

f

(NB. Aus der Choral - Melodie.)

Er ist der rech - te Wun - ders -
The might - y Won - der - man - is

p

mann, der die Rei - chen arm und bloss, die Rei - chen arm und
He, rich He brings to low es - tate, - He brings to low es -

(Choral - Mel.)

bloss und die Ar - men reich und gross nach sei - nem
tate, - makes the poor man rich and great; - as He has

Wil - len ma - chen kann.
willed, so must it be.

Er ist der rech - te Wunders - mann, der die Rei - chen arm und
The might - y Won - der - man - is He, rich He brings to - low es -

bloss und die Ar - men reich und
tate, makes the poor man rich and

(Choral - Mel.)

gross nach sei - nem Wil - len ma - chen kann.
great; as He has willed, so must it be.

Dal Segno

Choral. (Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“)

Soprano.

Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Deine nur ge - treu,
 und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;
Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;

Alto.

Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Deine nur ge - treu,
 und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;
Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;

Tenore.

Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Deine nur ge - treu,
 und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;
Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;

Basso.

Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Deine nur ge - treu,
 und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;
Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;



denn welcher sei-ne Zu-ver-sicht auf Gott setzt, den ver-lässt er nicht.
 who - so on God his faith has set him nev - er will his - God for - get.

denn welcher sei-ne Zu-ver-sicht auf Gott setzt, den ver-lässt er nicht.
 who - so on God his faith has set him nev - er will his God for - get.

denn welcher sei-ne Zu-ver-sicht auf Gott setzt, den ver-lässt er nicht.
 who - so on God his faith has set him nev - er will his God for - get.

denn wel-cher sei-ne Zu-ver-sicht auf Gott setzt, den ver-lässt er nicht.
 who - so on God his faith has set him nev - er will his - God for - get.

